

Bibliography



COMPLETE EDITIONS

- Boccaccio, *De mulieribus claris* (Ulm, 1473).
———, *De preclaris mulieribus* [Strassburg, ca. 1474–75].
———, *De preclaris mulieribus* (Louvain, 1487).
———, *De claris mulieribus* (Bern, 1539).
Branca, V., ed., *Tutte le opere di Giovanni Boccaccio*, vol. X: V. Zaccaria, ed.,
De mulieribus claris ([Milan,] 1967; 2nd edition, 1970). (With an Italian
translation.)

TRANSLATIONS

DUTCH

- Johannes Boccatus van Florentien, poet ende philosophe, bescrivende van den
doorluchtighen, glorioesten ende edelsten vrouwen . . . (Antwerp, 1525).

ENGLISH

- Schleich, G., ed., *Die mittelenglische Umdichtung von Boccaccios De claris
mulieribus, nebst der lateinischen Vorlage, Palaestra 144* (Leipzig, 1924).
Wright, H. G., ed., *Forty-Six Lives Translated from Boccaccio's De Claris
Mulieribus by Henry Parker, Lord Morley*, Early English Text Society,
Original Series 214 (London, 1943). (With the Latin text.)
Guarino, G. A., *Boccaccio, Concerning Famous Women* (New Brunswick,
N.J., 1963).

FRENCH

- Le liure de Jehan Bocasse De la louenge et vertu des nobles et cleres dames* (Paris,
1493).
*Le plaisant livre de noble homme Jehan Bocace, poète florentin, auquel il traicte des
faictz et gestes des illustres et cleres dames* (Paris, 1538).
Boccace. *Des Dames de renom, nouvellement traduict d'italien en langage françoys*
(Lyons, 1551).

Baroin, J. and J. Haffen, *Boccace*. "Des cleres et nobles femmes." Ms. Bibl. Nat. 12420, *Annales Littéraires de l'Université de Besançon* 498 (Chap. I-LII), 556 (Chap. LIII-fin) (Paris, 1993-95).

GERMAN

- Steinhöwel, Heinrich, *Johannes Boccacius. Von etlichen Frowen* (Ulm, 1473).
 ———, *Johannes Boccacius. Von ettlichen Frauen* (Augsburg, 1479).
 ———, *Ein schöne Cronica oder Historibuch von den fürnämlichsten Weybern, so von Adams Zeyten angewesst, was guttes oder böses je durch sy geübt, auch was nachmaln guttes oder böses darauss entstanden. Erstlich durch Joannem Boccacium in Latein beschriben* (Augsburg, 1543).
 ———, *Historien von allen den fürnembsten Weibern, so von Adams Zeiten angeweszt, was gutes und böses je durch sie geübt, auch was nachmals darausz entstanden . . .* (Frankfurt, 1576).
 ———, *Boccaccio. De claris mulieribus. Deutsch übersetzt von Stainhöwel*, ed. K. Drescher, *Bibliothek des literarischen Vereins zu Stuttgart* 205 (Stuttgart, 1895).

ITALIAN

- Albanzani, Donato degli, *Volgarizzamento di Maestro Donato da Casentino dell'opera di Messer Boccaccio De claris mulieribus, rinvenuto in un codice del XIV secolo dell'Archivio cassinese*, ed. L. Tosti, 2nd edition, *Biblioteca scelta di opere italiane antiche e moderne* 426 (Milan, 1841).
 ———, *Delle donne famose di Giovanni Boccacci*, ed. G. Manzoni, 3rd edition (Bologna, 1881).
 Betussi, Giuseppe, *Libro di M. Giovanni Boccaccio delle donne illustri, tradotto per Messer Giuseppe Betussi. Con una additione fatta dal medesimo delle donne famose dal tempo di M. Gioianni fino a i giorni nostri, & alcune altre state per inanzi, con la vita del Boccaccio . . .* (Venice, 1545).
 ———, *Libro di M. Giovanni Boccaccio delle donne illustri . . . con una giunta fatta dal medesimo . . .* (Venice, 1547).
 ———, *Libro di M. Giovanni Boccaccio delle donne illustri . . . con una giunta fatta dal medesimo . . . e un'altra nuova giunta fatta per M. Francesco Serdonati d'altre donne illustri, antiche e moderne . . .* (Florence, 1596).
 Zaccaria, V.: see above under EDITIONS.

SPANISH

Tractado de Johan Bocacio de las claras, excellentes y mas famosas y señaladas damas (Zaragoza, 1494).

Libro de Juan Bocacio que tracta de las illustres mugeres (Seville, 1528).

Goldberg, H., ed., *Text and Concordance of the Zaragoza 1494 edition of Boccaccio's de la ilustres mujeres en romance*, 3 microfiches (Madison, Wis., 1992).

SECONDARY LITERATURE

INFLUENCE

Galigani, G., ed., *Il Boccaccio nella cultura inglese e anglo-americana. Atti del Convegno di Studi "Il Boccaccio nella cultura inglese e anglo-americana" — Certaldo 14–19 settembre 1970* (Florence, 1974).

Mazzoni, F., *Il Boccaccio nelle culture e letterature nazionali. Atti del Congresso Internazionale "La fortuna del Boccaccio nelle culture e nelle letterature nazionali" — Firenze-Certaldo, 22–25 maggio 1975* (Florence, 1978).

Pellegrini, C., *Il Boccaccio nella cultura francese. Atti del Convegno di Studi "L'opera del Boccaccio nella cultura francese" — Certaldo 2–6 settembre 1968* (Florence, 1971).

VARIA

Boitani, P., "The Monk's Tale: Dante and Boccaccio," *Medium aevum* 45 (1976) 50–69.

Branca, V., *Tradizione delle opere di Giovanni Boccaccio*, vol. I: *Un primo elenco dei codici e tre studi*, *Storia e letteratura* 66 (Rome, 1958), pp. 92–98 (brief listing of 85 extant complete or partial manuscripts of the *De mulieribus claris* and 11 manuscripts cited in inventories or whose location is not presently known); vol. II: *Un secondo elenco di manoscritti e studi sul testo del "Decameron" con due appendici*, *Storia e letteratura* 175 (Rome, 1991), pp. 57–62 (brief listing of 23 additional surviving manuscripts of the *De mulieribus claris* and 17 manuscripts cited in inventories or sold at auction, with location presently unknown).

———, *Boccaccio medievale e nuovi studi sul Decameron*, 6th rev. and enl. edition (Florence, 1986).

- , ed., *Boccaccio visualizzato. Narrare per parole e per immagini fra Medioevo e Rinascimento*, 3 vols. (Turin, 1999) (extensive bibliography in vol. I, pp. 213–61).
- , and V. Zaccaria, "Un altro codice del 'De mulieribus claris' del Boccaccio," *Studi sul Boccaccio* 24 (1996) 3–6 (Los Angeles, Private Collection, S. N.).
- Buettner, B., *Boccaccio's Des cleres et nobles femmes. Systems of Signification in an Illuminated Manuscript*, College Art Association Monographs on the Fine Arts 53 (Seattle–London, 1996).
- Jodogne, P., "Lemaire de Belges et Boccace," in *Il Boccaccio nella cultura francese*, pp. 489–504. (For complete bibliographical details, see above, under Pellegrini.)
- Jordan, C., "Feminism and the Humanists: The Case of Sir Thomas Elyot's *Defence of Good Women*," *Renaissance Quarterly* 36 (1983) 181–201.
- , "Boccaccio's In-Famous Women: Gender and Civic Virtue in the *De mulieribus claris*," in C. Levin and J. Watson, eds., *Ambiguous Realities: Women in the Middle Ages and Renaissance* (Detroit, 1987), pp. 25–47.
- Phillippy, P. A., "Establishing Authority: Boccaccio's *De claris mulieribus* and Christine de Pizan's *Le Livre de la cité des dames*," *Romanic Review* 77 (1986) 167–94.
- Ricci, P. G., "Studi sulle opere latine e volgari del Boccaccio," *Rinascimento* 10 (1959) 3–12 ("1. Un autografo del *De mulieribus claris*"), 12–21 ("2. Le fasi redazionali del *De mulieribus claris*"), 21–32 ("3. Per la datazione e il commento della lettera al Rossi"). Reprinted, with some addenda, in P. G. Ricci, *Studi sulla vita e le opere del Boccaccio* (Milan–Naples, 1985), pp. 115–48, nos. VIII–X.
- Simpson, J., "The Sacrifice of Lady Rochford: Henry Parker, Lord Morley's Translation of *De claris mulieribus*," in M. Axton and J. P. Carley, eds., *'Triumphs of English.' Henry Parker, Lord Morley: Translator to the Tudor Court. New Essays in Interpretation* (London, 2000), pp. 153–69.
- Torretta, L., "Il 'Liber de claris mulieribus' di Giovanni Boccaccio," *Giornale storico della letteratura italiana* 39 (1902) 252–73 ("Parte Prima. Il 'Liber de claris mulieribus'"), 273–92 ("Parte II. I fonti del 'Liber de claris mulieribus'"); 40 (1902) 35–50 ("Parte III. I traduttori del 'Liber

• BIBLIOGRAPHY •

- de claris mulieribus"), 50-65 ("Parte IV. I plagiari, gli imitatori, i continuatori del 'Liber de claris mulieribus'").
- Tuve, R., "Spenser's Reading: The *De Claris Mulieribus*," in *Essays by Rosemond Tuve: Spenser, Herbert, Milton* (Princeton, 1970), pp. 83-101.
- Zaccaria, V., "Le fasi redazionali del 'De mulieribus claris'," *Studi sul Boccaccio* 1 (1963) 253-332.
- , "Appunti sul latino del Boccaccio nel 'De mulieribus claris' (dall'autografo Laur. Pl. 90 sup. 98¹)," *ibid.* 3 (1965) 229-46.
- , "Boccaccio e Tacito," in G. Tournoy, ed., *Boccaccio in Europe. Proceedings of the Boccaccio Conference, Louvain, December 1975* (Louvain, 1977), pp. 221-37.
- , "I volgarizzamenti del Boccaccio latino a Venezia," *Studi sul Boccaccio* 10 (1977-78) 285-306. Reprinted in V. Branca and G. Padoan, eds., *Boccaccio, Venezia e il Veneto. Atti del Convegno di Studi in occasione del sesto centenario della morte di Giovanni Boccaccio* (Venezia, 21-22 novembre 1975) (Florence, 1979), pp. 131-52.
- , "La fortuna del 'De mulieribus claris' del Boccaccio nel secolo XV: Giovanni Sabbadino degli Arienti, Iacopo Filippo Foresti e le loro biografie femminili (1490-1497)," in F. Mazzoni, ed., *Il Boccaccio nelle culture e letterature nazionali*, pp. 519-45. (For complete bibliographical details see above, under INFLUENCE, Mazzoni.)